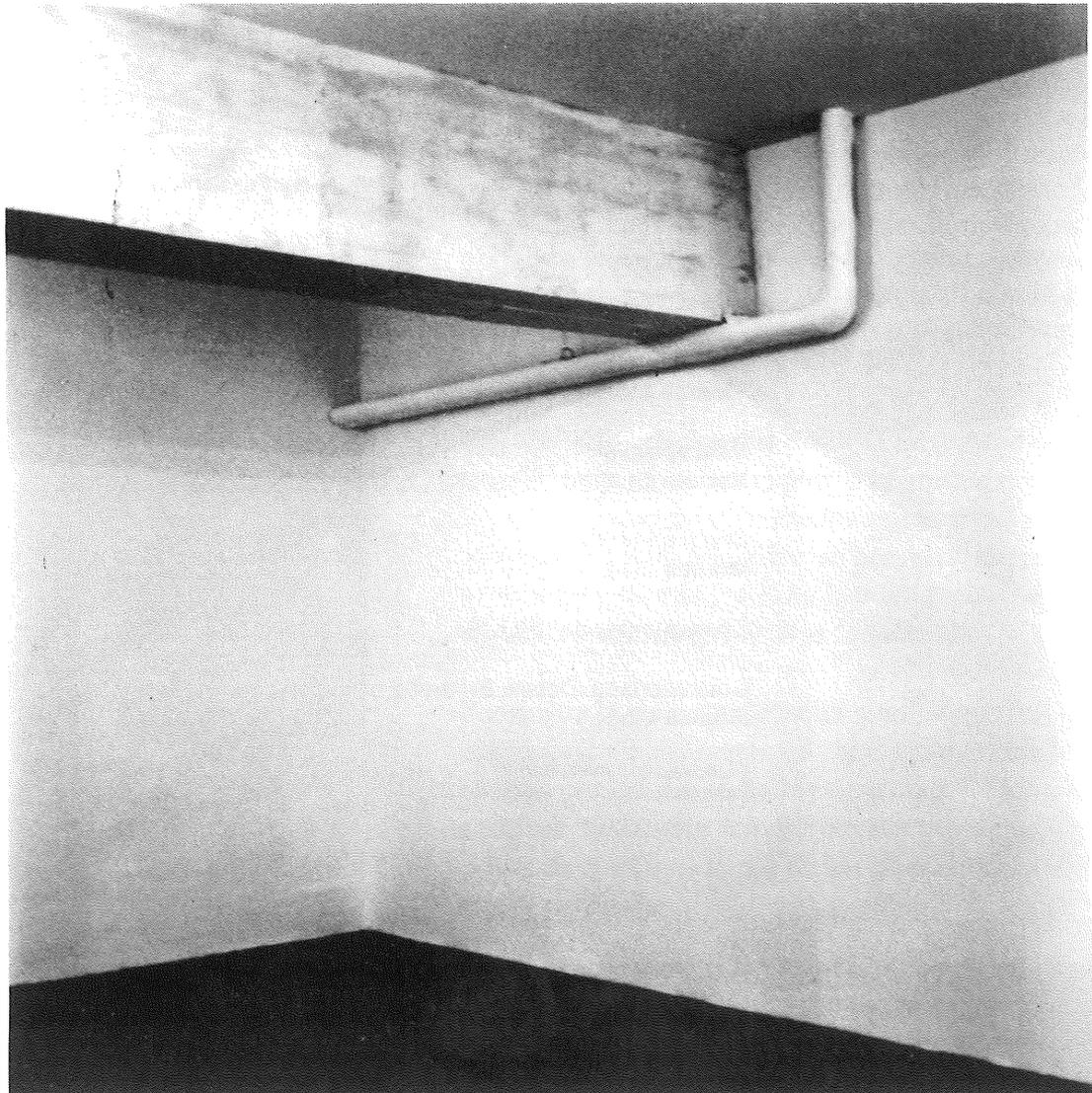


# CRUCE

Número 0  
Febrero 1994

arte y pensamiento contemporáneo



MÓNICA LLEO

LOS 90. THE DREAM IS OVER • DESPERTAR EN UN CRUCE •  
INICIANDO LA LECTURA INFINITA • IMAGENES: ¿TODAVIA EL  
HOMBRE? • LA IMAGEN REAL. CITAS DE UNA EXPOSICION

## SUMARIO

BOLETIN Nº 0

Presentación de CRUCE.....	3
Los 90. The dream is over. <b>Vicente Llorca</b> .....	5
Despertar en un cruce. <b>Fernando Carbonell</b> .....	7
Encarte central: <b>La Société Anonyme, Nacho Criado, Mitsuo Miura, Alfonso Albacete</b>	
Imagenes. � Todavía el hombre? <b>Ignacio Castro</b> .....	13
La imagen REAL. Citas de una exposición. <b>Vicente Llorca</b> .....	14
Nota epistolar. <b>Manolo Quejido</b> .....	17
Cruce en obras. <b>Monica Lleó</b> .....	18
Componentes de CRUCE.....	19
Contraportada. Detalle del techo. <b>Monica Lleó</b> .	

Coordinación y maquetación:  
**Pilar Novo.**

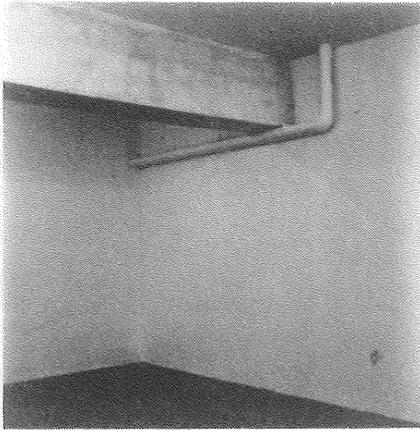
Depósito Legal : M - 4223 - 1994  
IMPRIME : FOLIO S. L.

ESTE PRIMER NÚMERO DEL BOLETIN ESTÁ DEDICADO A HACER UNA ESCUETA PRESENTACIÓN DE *CRUCE* Y DE SUS ACTOS PROGRAMADOS PARA LOS MESES DE FEBRERO Y MARZO, SI BIEN EN EDICIONES SUCESIVAS QUEREMOS QUE VAYA SIENDO NO SÓLO VEHICULO DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN DE SU ACTIVIDAD, SINO QUE INCLUYA ADEMÁS IMÁGENES Y TEXTOS DE VARIADA PROCEDENCIA.

CADA NÚMERO DEL BOLETÍN PRESENTAR  UN ENCARTE CENTRAL EN EL QUE SE INVITAR  A UNO O MÁS ARTISTAS A REALIZAR UN TRABAJO ORIGINAL.

EL CONSEJO DE REDACCION ESTA DISPUESTO A CONSIDERAR TODAS AQUELLAS COLABORACIONES QUE SE LE OFREZCAN DESDE DENTRO Y FUERA DE LA SOCIEDAD DE *CRUCE*.

EL BOLETÍN DE *CRUCE* NO COMPARTE NECESARIAMENTE LA OPINIÓN DE SUS COLABORADORES.



**L**ugar de parada, de reflexión, de posible encuentro, también de peligro en el desvalimiento que pueden crear corrientes. **CRUCE: un sitio para la inestabilidad**, la perplejidad, incluso la zozobra; pero también para toda la resolución que entrañan. Estamos en la idea de que la incertidumbre es buena, fecundadora de energías imposibles de crear en la seguridad. Ese conflicto nos arranca de nuestra impermeabilidad, empujándonos a comprobar si en un campo abierto podemos encontrar otra firmeza. Quizá no es casual que este proyecto, como otros, surja ahora y no antes; ahora que cierto tipo de aplomo, y la inercia que segrega, parece difuminarse casi por completo.

*CRUCE* abre sus puertas desde la intensidad que destella un cierto territorio por explorar. La misma que nos ha hecho ir venciendo dificultades ahora nuestra vehemencia: hacer tangible un **proyecto**, largamente alimentado, de búsqueda en la intemperie que parece rodear a nuestras respectivas fortalezas.

Fue ardua la tarea de elegir un nombre que con brevedad expresara sintéticamente un concepto esencial: lugar de choque para el **riesgo de la pluralidad**. En su aparente sencillez, la palabra "cruce" implica la palpitación de un punto de confluencia por donde pueden pasar toda suerte de líneas.

*CRUCE* se define como **centro de producción y difusión** de diversas actividades relacionadas con la creación: exposiciones, conferencias, talleres, conciertos, ediciones, proyecciones, etc., cuyo fin primordial consiste en crear un espacio de encuentro y reflexión que relance todos aquellos proyectos que ayuden a un debate sobre lo contemporáneo. Un debate sin juicios previos, ni siquiera los que, por habituales entre nosotros, ya no pasan por prejuicios.

# DESPERTAR EN UN CXUCE

*A propósito de la exposición inaugural*

No es preciso profesarse joyceanos para convocarnos invocando a la Musa (¡oh, canta!), portadora de todas las plurhabilidades, las que saben despertar, allá en los fondos inalcanzables de cada cual laberinto, ecos indifrazables; que se cxucen, los unos con los de los otros, en guirigay ora ensordecedor ora inaudible, ora armonioso ora disparado, ora lacerante ora arrullador, ora encendido ora incombustible, de piedra, ora a hora ora ahora. Y que nosotros lo veamos, aquí, lo oigamos, lo palpemos y sintamos, y remueva nuestros pensamientos, evaporarse en buena hora y nos lleven y los llevemos a su hermosa esfera. Es como cuando despertamos, al amanecer, cuando se cxuzan. Los noctámbulos con los sonámbulos, los preámbulos con los postámbulos, los funámbulos con los ámbulos propiamente bichos. Y nos preguntamos a cual de ellos pertenecemos.

Y que ella nos alimente. ¿Quién no precisa de una pía ejaculatoria de cuando en cuando, que nos transporte con salud a ese pliegue recóndito y cercano, íntimo y transparente, donde realidad y fantasía se cxuzan y se alimentan la una a la otra? Es como cuando nos cxuzamos, los últimos mayoristas con los primeros detallistas, a la apertura del mercado, a la salida del sol, regadas las aceras. Que ella nos alimente siempre una constante apertura y un continuo despertar a una buena transacción, a un buen negocio en el que sepamos siempre vender nuestra alma inagotable por su imperecedero favor.

Líbrenos ella del ocio de los que sólo viven en supuestos como en calzones, presupuestos y porsupuestos de gastos de representación de su propia inanidad, y, vestidos de todoojos y todooídos, revolotean de copa en copa sin prestar jamás oído a su secreta conseja.

Que acudamos aquí todos con nuestros más acerados y relucientes filos, esquinas, cxuces, plazas y avenidas. Dispuestos, como cómplices de la Musa, a hacerlos brillar en la lucha y bailar en ella, cada cual con tres hombres, por lo menos, dentrodel, y alertos siempre a despertar robando, en la conflagración, la belleza inagotable para darla de alimento a nuestros corazones insaciables.

Aquí. Nos convocamos. Se han derribado tabiques, elevado techos, abierto puertas y alisado muros. Para dar cabida a todas las plurhabilidades, a todos los medios y lenguajes de unos tiempos de cxece, ahora, de cxece de siglos (¡ de milenios!), de pasados y futuros cada vez más cercanos y cxuzados en un presente al que, si mantenemos siempre nuevos nuestros sentidos, siempre pareceremos, cada Finnegan, despertar.

Con este motivo, cinco grupos de artistas (cada uno un grupo de artistas dentrodellos) se han ocupado estos días en presentarnos este espacio, para que lo ocupemos y nos cxucemos nosotros y nuestros sueños, nuestras ideas, nuestra voz alta o nuestro susurro, dispuestos a hablar y a escuchar, para saber qué ocurre, qué nos pasa y despertar cada vez más, cada momento, a nuestro tiempo. •

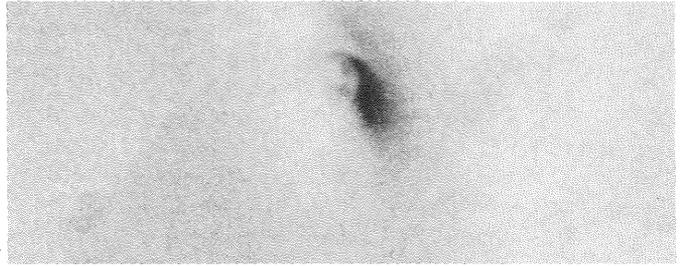
FERNANDO CARBONELL



La exposición inaugural, proyectada y coordinada por Manolo Quejido y Fernando Carbonell, consiste en la "traducción *in progress*" - realizada por este último- de un fragmento del *Finnegan's Wake* de James Joyce, que recorre todos los espacios expositivos de la sala, intervenidos por Alfonso Albacete, Nacho Criado, Eva Lootz, Mitsuo Miura, y La Soci  t   Anonyme. En las p  ginas centrales de este bolet  n, algunos de estos artistas presentan sus proyectos para dicha exposicion.

# Iniciando la lectura infinita (LSA 32)

Finnegans Wake -o cómo el texto resiste a la lectura. Cómo la ductilidad del significante desborda todo régimen de estabilidad del sentido. O cómo la postulación de una tensión de verdad en su espacio es tan ilusa como espuria, tan obligada como inocua.



Finnegans Wake -o cómo la espontánea topología del significante liberado a su destino autónomo *funciona*, produce. O cómo, entonces, la economía que regula todo el universo del sentido pende de una lógica absolutamente estricta -todo pensamiento de una nevadura, rotundamente matérica, pulsante, del alma. Y cómo toda palabra es exclusivamente música, sonido, canto suspendido -o cómo toda escritura es dibujo, grafismo, pura huella de trazo (y memoria muda del acontecimiento que lo produjo).

Cómo toda significancia es pura tensión de constelación entre efectos planos. Y toda lectura es sólo travesía parcial, entropía provisoria de una ecuación de incógnitas innumerables, retardo ultrarrápido de una imaginada transparencia, fortuita manifestación de una dirección de reposo.

Y cómo toda escritura es lectura de otra lectura, toda crítica es lectura de otra lectura, toda pintura es lectura de otra lectura. Y toda lectura es, a su vez, escritura, crítica y pintura -de otra lectura.

O cómo, desde el cero puro de significancia que rige la economía primordial, productiva, del texto -tomado como arqueoescritura: campo grammatológico-, el encuentro fundacional está llamado a producir -o mejor: liberar- un sujeto abierto, extático, multitudinario. Cruce, totus milking forest, LSA.

...

Tendremos dos textos. Estarán escritos -autoevidenciando su "ilegibilidad radical", su condición de pura materialidad maquinogramática- sobre una cinta magnética que los "pronunciará". Pensamos en una lectura que los salmodie, para enfatizar su carácter musical, de sonido puro en grado cero de sentido.

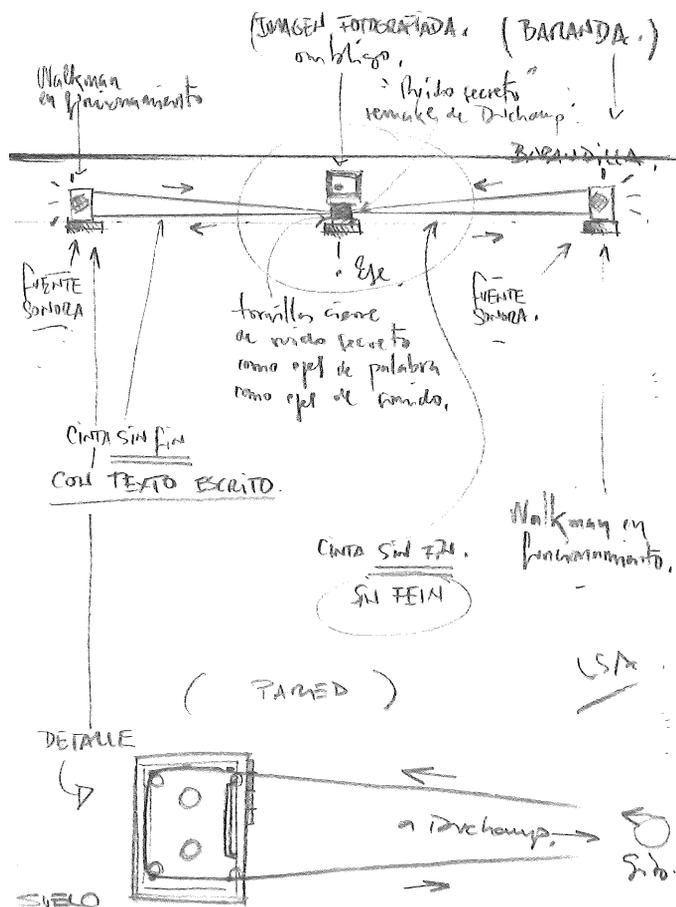
Los dos textos son:

"HIPOTESIS : QUE EL PLACER DEL ARTE SE RIGE POR EL CLAROSCURO DE LA OSCILACION ULTRARAPIDA ENTRE LA INTUICION DEL SENTIDO Y LA CONCIENCIA DEL IRREVOCABLE FRACASO EN LA TENTATIVA DE AGOTARLO.

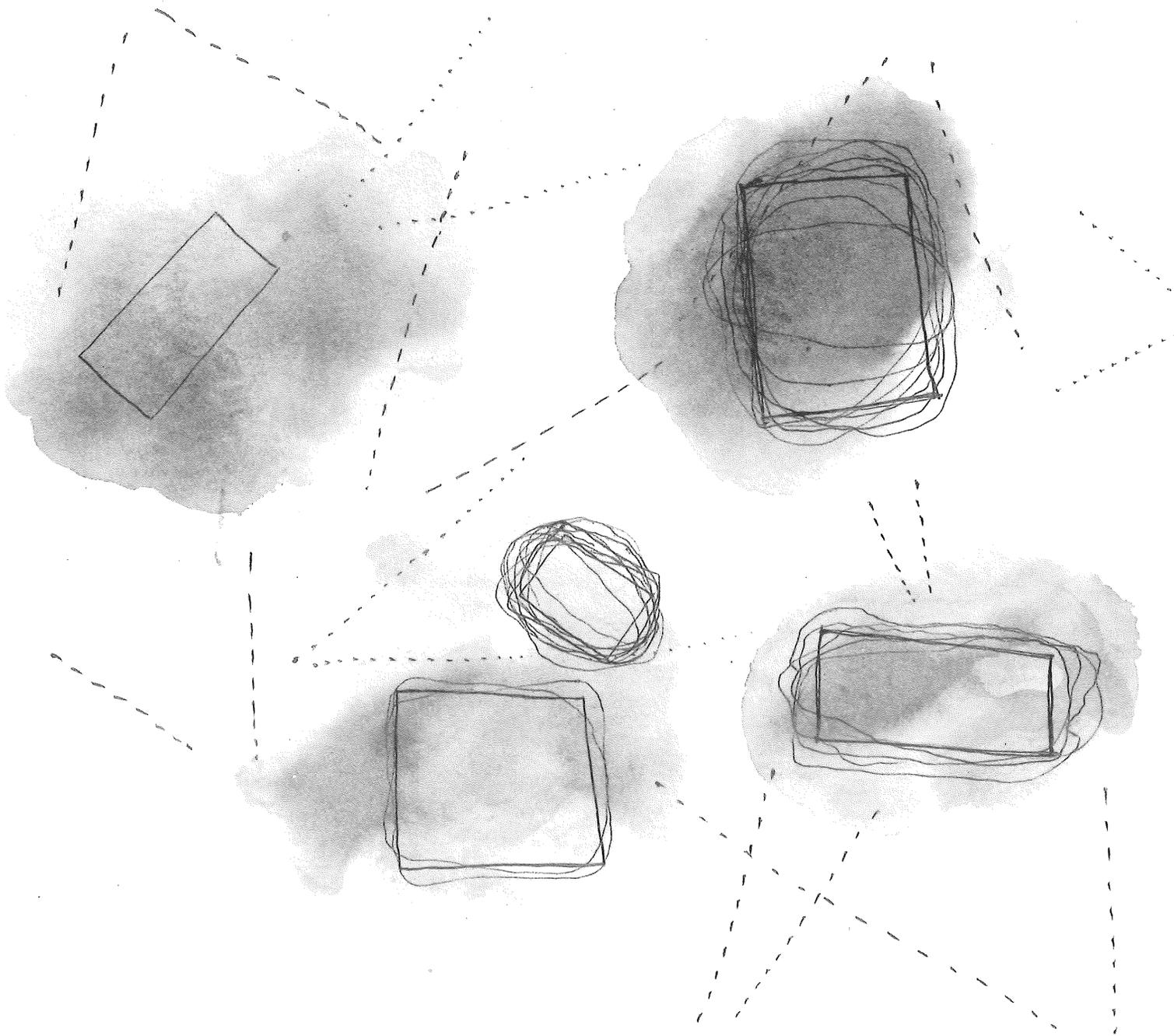
EL PROCESO DE LECTURA DE TODA OBRA SE QUIERE ENTONCES INFINITO - A LA VEZ QUE DESEA SU PLENO CUMPLIMINETO"

"COROLARIO: TODO ARTE CRECE EN LA INAGOTABILIDAD DE SU CRITICA. SU SABER SE RIGE POR UNA DIALECTICA DE CEGUERA Y VISION - QUE A LA POSTRE DEBE SUMERGIRNOS EN UN ESTADO DE PROFUNDA PIETAS POR EL MUNDO, EN CUYO DOMINIO EL ORDEN DE LA CONCIENCIA SE HA DE RECONOCER, POR LA FUERZA DE LA OBRA Y LA ELUCIDACION DE SU EXPERIENCIA, TAN EXIGIDO COMO EXCLUSO".

Entre ambos textos, se propondrá un objeto-imagen de carácter enigmático. Probablemente, un dibujito que puede aludir indirectamente al incesto -puesto que su prohibición es el acto simbólico que somete la economía profunda de la significancia a un orden requerido de estabildades, bajo el imperativo de constitución social/escindida de los sujetos de experiencia. Tomada como alegoría entonces, toda escritura emancipada lo es en primer grado de un incesto (¿insecto? ¿in/secto?) -por quebrantar la estabilidad de su significancia. Huelga decir que Finnegans Wake lo es -alegoría en acto- de ello antes y más que de ninguna otra cosa. Forzaremos que la percepción del objeto-imagen exija un asomarse al abismo. Viniendo desde él, la mirada habrá de recaer de soslayo sobre uno mismo, percibido en la propia división -como efecto de ese corte que se efectúa en la economía significante. Devolver a la economía transubjetiva de la conciencia supone también retornar a un lugar in/secto, no seccionado. El objeto- imagen muestra el inverso de la prohibición antes de que ésta haya encontrado fundamento para haberse producido.

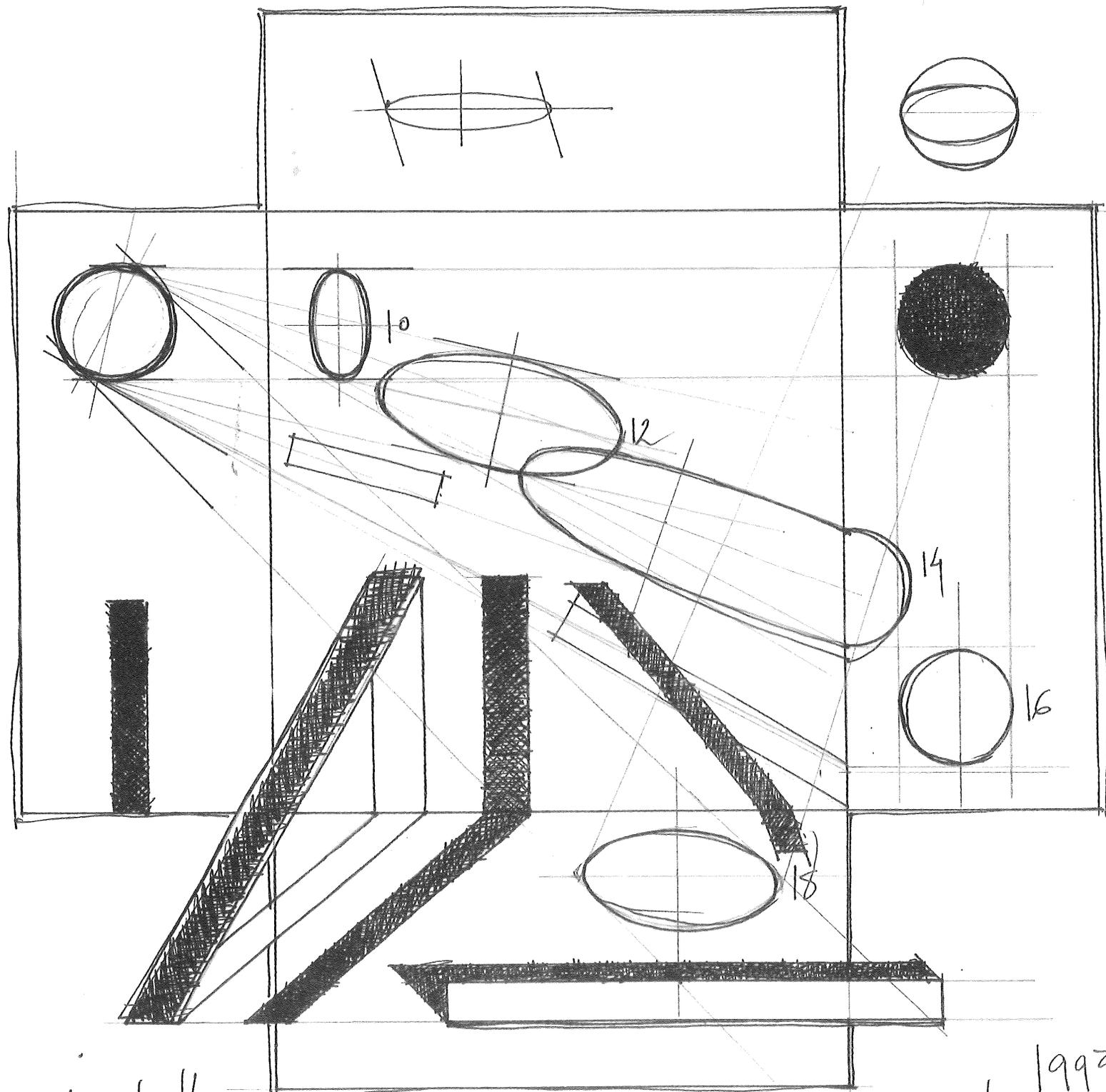






PROYECTO PARA \*

MURA.94.



Batalla. med en y som by anojady en by är biver  
 mon by är en by se  1993

**HASTA EL MOMENTO, CRUCE CUENTA CON LOS SIGUIENTES SOCIOS DE NUMERO:** JAIME ALEDO • ANTONIO ARIAS • MIGUEL ANGEL BENEYTO • ANTONIO BUENO • IGNACIO CASTRO • FERNANDO CARBONELL • JOSE LUIS DELGADO GUITART • ANGEL GABILONDO • MARYSOL GARCIA • NURIA GARCIA SUARDIAZ • MARISA GONZALEZ • LUIS GONZALEZ CASANOVA • SERGIO LARRIERA • MONICA LLEO • VICENTE LLORCA • ALICIA MURRIA • MARIANO NAVARRO • RAFAEL NAVARRO • SILVIA NOGUERA • PILAR NOVO • SANTOS PEREZ • MANUEL QUEJIDO • ARTURO RODRIGUEZ • MONICA ROIG • JOSE MANUEL ROMERO • SARA ROSENBERG • SANDRA SEVITA • JOSE LUIS TIRADO • CARMEN URIBE • ERNESTO VALCARCEL • MIGUEL VILLARINO • **Y ADEMÁS CON LOS SUSCRIPTORES:** ALFONSO ALBACETE • JORGE ALEMAN • ARTELEKU - CENTRO DE DOCUMENTACION • ALFONSO CASANOVA • M<sup>ª</sup> ANGELES CASANUEVA • M<sup>ª</sup> DOLORES CASTRO • CONTRALUZ - MAR DEL CASTILLO • PEDRO CHACON • JOSE IGNACIO DIEZ COLLAR • M<sup>ª</sup> TERESA DE EGUILIOR • LUIS FEGA • JOSE F. FREIXANES • JOSE FRISUELOS • BELEN GARCIA • JOSE MANUEL GARCIA • PILAR GIL - THIERRY MENDEZ • PEDRO GOICOECHEA • CESAR GOMEZ REY • CAYETANA HDEZ. DE LA TORRE • ISIDRO HERRERA • ITZIAR JARABO • CARLOS LAHOZ • ANA BELEN LAHOZ • MARIA LARA • CHISPA LOPEZ SALAS • M<sup>ª</sup> ISABEL LORING • ANGELES LORING • INMA MARCOS • FRANCISCO MNEZ. CELORRIO • ANIBAL MERLO • CELIA MONTOLIU • FERNANDO MILLAN • M<sup>ª</sup> JESUS MURRIA • ALFONSO CARLOS NAVARRO • JAIME ORJALES • JOSE MANUEL ORTIZ • ANTON PATIÑO • JUAN PAYERAS • EVA PEREZ ARQUERO • JOSEFA RODRIGUEZ ALVAREZ • SANTIAGO RODRIGUEZ DE CORDOBA • RAMON RODRIGUEZ GARCIA • MAURICIO DA ROSA RUIZ • JOSE MARIA RUBIO CARVAJAL • PILAR SALANUEVA • BLANCA SANCHEZ • MILUCA SANZ • MARTINA SCHNEIDER • MARIO SERRANO • VICENTE VILLARROCHA •

**CRUCE ES UN CENTRO DE PRODUCCION Y DIFUSION DE  
DIVERSAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA CREACION:  
EXPOSICIONES, CONFERENCIAS, TALLERES, CONCIERTOS,  
EDICIONES, PROYECCIONES, ETC., CUYO FIN PRIMORDIAL  
CONSISTE EN CREAR UN ESPACIO DE ENCUENTRO Y  
REFLEXION QUE RELANCE TODOS AQUELLOS PROYECTOS QUE  
AYUDEN A UN DEBATE SOBRE LO CONTEMPORANEO.**

EXPOSICION INAUGURAL

# **FINNEGAN'S WAKE**

**ALFONSO ALBACETE • LA SOCIÉTÉ ANONYME**

**NACHO CRIADO • EVA LOOTZ**

**MITSUO MIURA**

**INAUGURACION: 11 DE FEBRERO A LAS 21:00 HORAS**

"...ELLA, UNA SIMPLE MARCELLA, ESTA MIDGET  
MADGETCY, MISTHRESS OF ARTHS..."

J. JOYCE

**CRUCE**  
Argumosa, 28  
Tel. 528 77 83  
28012 Madrid  
arte y pensamiento contemporáneo